

Những Câu hỏi Thường gặp (Frequently Asked Questions, hoặc FAQ)

Vắc-xin COVID-19 cho Người Khuyết tật về Trí tuệ/Phát triển (I/DD)

Ghi chú: Những câu hỏi này được thu thập từ phiên họp ngày 21 tháng 12 năm 2020 và đã được đăng vào ngày 12 tháng 1 năm 2021.

Xin lưu ý: Phần hỏi đáp chung về vắc-xin COVID-19 hiện có trên trang web của Cơ quan Quản lý Y tế Oregon (Oregon Health Authority, hoặc OHA): <https://covidvaccine.oregon.gov/>

Cá nhân/Gia đình

Hỏi: Tôi có được chọn loại vắc-xin mà tôi muốn tiêm không?

Trả lời: Không. Tiểu bang Oregon đã ưu tiên chọn vắc-xin Pfizer cho chương trình đối tác dược khoa liên bang (federal pharmacy partnership program). Tại thời điểm này, CVS, Walgreens và Consonus sẽ tổ chức tiêm vắc-xin tại một số cơ sở, và họ sẽ chỉ cung cấp vắc-xin của công ty dược Pfizer. Do nguồn cung vắc-xin sẽ thay đổi trong những tháng tới, vắc-xin Moderna hoặc một số loại vắc-xin khác có thể được phân bổ cho chương trình này.

Hỏi: Làm sao tôi biết khi nào viện nuôi dưỡng của tôi sẽ có vắc-xin?

Trả lời: Một trong ba tập đoàn dược nêu trên sẽ liên lạc với viện nuôi dưỡng/nhà tập thể I/DD của quý vị để lên lịch tổ chức chương trình tiêm chủng tại cơ sở của quý vị.

Hỏi: Tôi có phải đồng ý tiêm vắc-xin này không, và bác sĩ của tôi có liên quan như thế nào đến quyết định này?

Trả lời: Không ai bắt buộc phải tiêm vắc-xin này nếu họ không muốn. Cơ quan Quản lý Y tế Oregon mạnh mẽ khuyến cáo mọi người nên tiêm vắc-xin vì sự an toàn và sức khỏe của toàn thể cộng đồng. Vui lòng xem [Tờ thông tin về lựa chọn vắc-xin của ODDS](#) để có thêm chi tiết.

Hỏi: Người đại diện chăm sóc sức khỏe có thể thay mặt cá nhân đồng ý tiêm vắc-xin không? Còn người giám hộ thì sao?

Trả lời: Quý vị (hoặc người giám hộ nếu có) sẽ quyết định liệu có nên tiêm vắc-xin hay không. Quý vị có thể nhờ các thành viên đáng tin cậy trong gia đình, bạn bè, hoặc chuyên gia (như nhà cung cấp dịch vụ y tế/bác sĩ của quý vị) giúp quý vị đưa ra quyết định. Quý vị luôn luôn có thể hỏi thêm câu hỏi, yêu cầu chúng tôi nhắc lại các thông điệp của mình, hoặc yêu cầu chúng tôi cung cấp thông tin cho quý vị bằng một định dạng dễ hiểu hơn. Nếu quý vị đã chỉ định ai đó để giúp quý vị đưa ra quyết định y tế, như người đại diện về chăm sóc y tế hoặc luật sư về chăm sóc y tế, họ có thể giúp quý vị quyết định liệu vắc-xin có phù hợp với quý vị hay không.

Hỏi: Nếu tôi đã bị nhiễm COVID-19 rồi, tôi vẫn có thể tiêm vắc-xin không?

Trả lời: Có. Tất cả mọi người đều nên tiêm vắc-xin COVID-19, bất kể họ đã từng bị nhiễm COVID-19. Những người hiện đang có triệu chứng hoặc bị nhiễm COVID-19 nên đợi vài tuần đến một tháng trước khi đi tiêm vắc-xin.

Hỏi: Con gái tôi mắc chứng tự kỷ và khuyết tật về phát triển trí tuệ ở mức trung bình, đồng thời còn có hội chứng sợ khẩu trang. Hai Nhân viên Hỗ trợ Cá nhân của con tôi không đeo khẩu trang trong lúc làm việc với bé vì chứng sợ hãi khẩu trang này của bé. Làm sao tôi biết được khi nào những người như con gái tôi có thể tiêm vắc-xin?

Trả lời: Tính đến ngày 5 tháng 1 năm 2021, OHA đã thông báo rằng tất cả những cá nhân thuộc Giai đoạn 1a, nhóm 1-4 đều có thể được tiêm vắc-xin. Cơ quan Quản lý Y tế Oregon đã lập ra một [danh sách ưu tiên](#) cho các đợt tiêm chủng đầu tiên này. Các nhóm thuộc hệ thống dịch vụ I/DD được liệt kê trong [tờ thông tin của ODDS về Giai đoạn 1a](#).

Hỏi: Trước khi tiêm vắc-xin tôi có phải xét nghiệm âm tính với COVID-19 không?

Trả lời: Quý vị không cần phải có kết quả xét nghiệm âm tính trước khi tiêm vắc-xin.

Hỏi: Tôi có được tiêm vắc-xin nếu tôi xét nghiệm dương tính không? Còn trường hợp xét nghiệm dương tính nhưng không có triệu chứng, rồi sau đó được tiêm vắc-xin thì sao? Điều này có gây thêm rủi ro hoặc làm tăng khả năng xảy ra tác dụng phụ không?

Trả lời: Theo OHA, các nghiên cứu cho thấy những người không có triệu chứng mà xét nghiệm dương tính khi họ tiêm vắc-xin không gặp phải rủi ro nào khác. Những người hiện đang có triệu chứng hoặc bị nhiễm COVID-19 nên đợi vài tuần đến một tháng trước khi đi tiêm vắc-xin. Những người

không có triệu chứng nhưng xét nghiệm dương tính cũng không phải chịu tác dụng phụ nào khác từ việc tiêm vắc-xin.

Hỏi: Tôi có thể mong đợi điều gì khi tôi tiêm vắc-xin này? Tôi sẽ lâm bệnh?

Trả lời: Theo FDA, các tác dụng phụ phổ biến nhất được tìm thấy trong các cuộc thử nghiệm vắc-xin bao gồm đau, đỏ hoặc sưng tại chỗ tiêm, mệt mỏi, nhức đầu, ớn lạnh, đau cơ và đau khớp. Sau khi tiêm vắc-xin, quý vị sẽ được theo dõi ít nhất 15 phút để các chuyên gia y tế có thể kiểm tra bất kỳ phản ứng nào. OHA có thêm thông tin về chủ đề này trên [trang web](#) của họ.

Hỏi: ODDS thông báo rằng cha mẹ/người giám hộ của những đứa trẻ có sức khỏe kém (medically fragile) sẽ được đưa vào Nhóm 3. Nhưng còn những người lớn khác mà sống trong cùng một hộ gia đình với một đứa trẻ như vậy thì sao?

Trả lời: Tất cả những người lớn mà đang sống trong cùng một hộ gia đình với một đứa trẻ hoặc người lớn bị khuyết tật về trí tuệ hoặc phát triển, bao gồm cả những người được coi là có sức khỏe kém, sẽ được tiêm vắc-xin.

Hỏi: Một đứa trẻ "có sức khỏe kém/medically fragile" là một đứa trẻ như thế nào?

Trả lời: Trẻ em và người lớn bị khuyết tật về I/DD thường được xếp vào nhóm này. Kể từ ngày 5 tháng 1 năm 2021, OHA đã chính thức yêu cầu các Cơ quan Y tế Công cộng Địa phương (Local Public Health Authorities, hoặc LPHA) cung cấp vắc-xin cho tất cả những cá nhân thuộc Nhóm 1 - 4 trong Giai đoạn 1a. Tất cả những người khuyết tật về trí tuệ và phát triển (I/DD) và những người chăm sóc hoặc cung cấp dịch vụ cho họ đều nằm trong Giai đoạn 1a.

Hỏi: Những nhân viên chăm sóc/PSW của một cá nhân khuyết tật có thể được tiêm vắc-xin hết cùng một lúc với cá nhân đó không? Nếu chúng tôi muốn đảm bảo rằng tất cả nhân viên của chúng tôi không bị ốm cùng một lúc thì sao?

Trả lời: Có. Tất cả những nhân viên chăm sóc và những người sống cùng nhà với cá nhân bị khuyết tật đều có thể được tiêm vắc-xin cùng một lúc. Mức độ khả thi của điều này sẽ phụ thuộc vào phương pháp phân phối vắc-xin của LPHA. Hầu hết mọi người đều có phản ứng nhẹ đến trung bình với vắc-xin. Không quá 5-10% số người tiêm vắc-xin cảm thấy đủ yếu để cần nghỉ ngơi vào ngày hôm sau. SEIU và Hội đồng Dịch vụ Chăm sóc Tại

gia (Oregon Home Care Commission) hiện đang phối hợp quá trình tiêm vắc-xin cho Nhân viên Hỗ trợ Cá nhân.

Hỏi: Khi nào các gia đình sẽ được biết vắc-xin Pfizer đã có sẵn cho trẻ em thuộc độ tuổi 16-18?

Trả lời: LPHA đang tổ chức phòng tiêm chủng trong các khu vực địa phương cho các nhóm thuộc Giai đoạn 1a. Liên lạc với Điều phối viên Dịch vụ của quý vị để biết khi nào khu vực của quý vị sẽ có phòng tiêm chủng.

Hỏi: Làm thế nào để các gia đình/cá nhân biết khi nào họ đủ điều kiện tiêm vắc-xin?

Trả lời: Tất cả các nhóm trong Giai đoạn 1a, bao gồm những người bị I/DD và những người cung cấp dịch vụ cho họ, đều đủ điều kiện để tiêm vắc-xin ngay bây giờ. Theo dõi thông tin từ LPHA địa phương và phối hợp với Điều phối viên Dịch vụ hoặc Đại diện Cá nhân của quý vị để biết khi nào khu vực của quý vị sẽ có phòng tiêm chủng.

Hỏi: Sau khi tiêm vắc-xin cúm, tôi có cần đợi vài ngày để tiêm vắc-xin COVID không?

Trả lời: Quý vị không nên tiêm vắc-xin cúm hoặc các vắc-xin khác trong vòng 14 ngày trước hoặc sau khi tiêm vắc-xin COVID-19. Nếu quý vị vô tình tiêm vắc-xin COVID-19 cùng với một vắc-xin khác, quý vị không cần phải tiêm liều thứ hai của bất cứ vắc-xin nào.

Hỏi: Nếu tôi được tiêm vắc-xin Pfizer liều đầu tiên, tôi có cần tiếp tục dùng Pfizer cho liều thứ hai hay tôi có thể dùng Moderna?

Trả lời: Nếu quý vị tiêm vắc-xin Pfizer hoặc Moderna cho liều đầu tiên, quý vị nên tiêm cùng một loại vắc-xin đó cho liều thứ hai.

Hỏi: ODDS có dự định cung cấp 'giấy thông hành vắc-xin (vaccine passport)' mà chúng tôi có thể tải xuống điện thoại để làm bằng chứng không? Các quốc gia khác đã làm điều này.

Trả lời: ODDS sẽ không cung cấp bằng chứng về việc tiêm chủng. Sau khi quý vị tiêm vắc-xin, bên cung cấp vắc-xin sẽ trao cho quý vị một tấm thẻ, trên đó có ghi ngày/giờ tiêm vắc-xin.

Hỏi: Nếu tôi không thể tiêm liều thứ hai vào ngày được chỉ định thì sao?

Trả lời: Liên lạc với bác sĩ của quý vị và vẫn cố gắng tiêm liều vắc-xin thứ hai. Quý vị không cần phải làm lại từ đầu quy trình tiêm chủng.

Hỏi: Tôi có cần đeo khẩu trang sau khi tiêm vắc-xin không?

Trả lời: Có, mọi người cần tiếp tục đeo khẩu trang và tuân thủ các biện pháp chống COVID-19 khác, như giữ khoảng cách xã hội và rửa tay, cho đến khi có thêm dữ liệu để xác định có nên thay đổi các biện pháp này hay không.

Hỏi: Khi nào tôi có thể tham gia lại những hoạt động mà tôi yêu thích, chẳng hạn như đi xem phim?

Trả lời: Điều này phụ thuộc rất nhiều vào thời điểm tình trạng khẩn cấp về sức khỏe cộng đồng quốc gia và tiểu bang và Lệnh Hành pháp của Thống đốc kết thúc. Việc tham gia vào một số hoạt động nhất định cũng phụ thuộc vào mức độ rủi ro của quận của quý vị, và những nơi nào đang mở cửa trong khu vực của quý vị.

Hỏi: Tôi có thêm câu hỏi về vắc-xin liên quan đến sức khỏe, tôi có thể tìm hiểu thêm ở đâu?

Trả lời: Một số nguồn thông tin bao gồm [Trang web về vắc-xin COVID-19](#) của Cơ quan Quản lý Y tế Oregon, [Trang web về vắc-xin COVID-19](#) của Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (Centers for Disease Control and Prevention), và các bác sĩ/nhà chăm sóc sức khỏe của quý vị.

Nhân viên chăm sóc/Bên cung cấp dịch vụ

Hỏi: Một số thân chủ của chúng tôi không có khả năng đưa ra sự đồng ý và cũng không có người giám hộ hoặc người biện hộ về sức khỏe. Tôi lo ngại rằng chúng tôi sẽ bỏ lỡ cơ hội tiêm chủng của họ, nhưng tôi cũng muốn đảm bảo rằng chúng tôi có được sự đồng ý phù hợp. Một giải pháp phổ biến là Nhóm ISP có thể lập một bản ghi thảo luận, nhưng theo tôi biết thì họ có thể phê duyệt nhưng không có quyền đồng ý thay cho thân chủ. Vậy liệu chỉ định của bác sĩ có phù hợp không?

Trả lời: Hãy trao đổi vấn đề này với nhà thuốc địa phương hoặc LPHA trước khi đưa thân chủ đi tiêm vắc-xin.

Hỏi: Các phòng tiêm chủng này được phân chia nhiệm vụ như thế nào, hay nói cách khác, cơ sở chăm sóc của tôi sẽ được yêu cầu thực hiện cụ thể những gì, để tôi có thể chuẩn bị và sắp xếp về mặt nhân sự?

Trả lời: Nếu cơ sở của quý vị đã đăng ký vào Chương trình Đối tác Dược khoa (Pharmacy Partnership), đối tác dược khoa sẽ cho quý vị biết họ cần hỗ trợ gì từ quý vị. Các đối tác dược khoa cũng đã cung cấp một số thông

tin trực tuyến để giúp quý vị hiểu rõ hơn về vai trò và kỳ vọng của họ. Tìm hiểu thêm về chương trình dược khoa của quý vị:

CVS/Omnicare: www.omnicare.com/covid-19-vaccine-resource

Walgreens: www.walgreens.com/topic/findcare/long-term-care-facilitycovid-vaccine.jsp#faq

Consonus: www.consonushealth.com/covid-19-pharmacy-updates/

Hỏi: CVS, Walgreens và Consonus có cung cấp trước thông tin cho các thân chủ để trả lời câu hỏi của họ không?

Trả lời: Có. Các cơ sở chăm sóc có thể yêu cầu các đối tác dược khoa liên bang cung cấp thông tin để chia sẻ với thân chủ của họ.

Hỏi: Làm sao tôi biết cơ sở chăm sóc của tôi có nằm trong Chương trình Đối tác Dược khoa hay không?

Trả lời: Các cơ sở chăm sóc mà đã được Walgreens, Consonus hoặc CVS liên lạc sẽ tiếp tục làm việc với các nhà thuốc đó để lập kế hoạch và tiến hành việc tiêm vắc-xin. Các cơ sở chăm sóc mà chưa được một trong các đối tác dược khoa nêu trên liên lạc, không còn giữ liên lạc với các đối tác dược khoa, hoặc đã được thông báo rằng quý vị không còn đủ điều kiện, cần phải làm việc với cơ quan y tế công cộng địa phương (LPHA) và cơ quan quản lý hồ sơ để tìm các cơ hội khác để nhận vắc-xin.

Hỏi: Tôi nên phối hợp với bác sĩ/chuyên gia y tế của thân chủ của mình như thế nào?

Trả lời: Thân chủ của quý vị sẽ nhận được một tấm thẻ cho biết họ đã được tiêm vắc-xin. Bên cung cấp dịch vụ và thân chủ có trách nhiệm thông báo cho bác sĩ/nhà chăm sóc sức khỏe của họ. Chương trình dược khoa liên bang và các phòng tiêm chủng được vận hành độc lập với các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tổng quát của bệnh nhân.

Hỏi: ODDS có kế hoạch gửi tài liệu hướng dẫn đến các Nhóm ISP để chỉ cho họ cách nói chuyện với thân chủ của mình về vắc-xin không?

Trả lời: ODDS đã soạn thảo một [tờ thông tin](#) để giúp mọi người hiểu được việc tiêm vắc-xin có thể giúp họ như thế nào.

Hỏi: Theo tôi hiểu thì ODDS sẽ không bắt buộc thân chủ hoặc nhân viên phải tiêm vắc-xin. Như vậy có đúng không, và điều này có khả năng thay đổi chút nào không?

Trả lời: ODDS không bắt buộc bất cứ ai phải tiêm vắc-xin. Các công ty/sở làm có quyền đưa ra quy định riêng đối với nhân viên của họ, nhưng ODDS sẽ không bắt buộc bất cứ cá nhân bị I/DD nào phải tiêm vắc-xin.

Hỏi: Các Nhân viên Hỗ trợ Cá nhân (PSW) có được ưu tiên tiêm vắc-xin không?

Trả lời: PSW nằm trong Giai đoạn 1a, cùng với các nhân viên cung cấp dịch vụ tại gia khác cho những người mắc I/DD.

Hỏi: PSW có được tiêm vắc-xin cùng lúc với thân chủ của họ không? Hay là các thân chủ sẽ được tiêm trước PSW?

Trả lời: Những người khuyết tật về I/DD mà đang nhận dịch vụ tại gia và những nhân viên mà đang cung cấp các dịch vụ đó cho họ, kể cả các PSW, được ưu tiên xếp vào Nhóm 3, Giai đoạn 1a.

Hỏi: Nếu sau khi hoàn tất quá trình tiêm vắc-xin cho tất cả thân chủ của mình, một cơ sở chăm sóc tập thể (nhà tập thể hoặc nhà nuôi dưỡng) lại tiếp nhận một thân chủ mới, thì thân chủ mới này có được tiêm vắc-xin không?

Trả lời: Câu hỏi này cần được trả lời bởi bên cung cấp dịch vụ hoặc LPHA.

Hỏi: Nếu có người không chịu đeo khẩu trang thì sao, việc này có gây vấn đề cho người tiêm vắc-xin không?

Trả lời: Đây là một phần của quá trình điều phối và truyền thông mà nhà cung cấp có thể giúp giải quyết trước khi các đối tác được khoa đến cơ sở của họ để cung cấp vắc-xin.

Hỏi: Nếu trong cơ sở chăm sóc/nhà nuôi dưỡng/nhà riêng của thân chủ có người quyết định không tiêm vắc-xin trong thời gian được chỉ định cho Nhóm của họ, nhưng sau đó lại đổi ý, người đó có phải đợi cho đến khi tất cả công chúng được tiêm vắc-xin không? Họ nên liên lạc với ai?

Trả lời: Chúng tôi khuyên tất cả mọi người nên đi tiêm vắc-xin ngay khi được phép. Nếu có người quyết định không tiêm vắc-xin vào thời điểm chỉ định, họ sẽ phải làm việc với bác sĩ/nhà chăm sóc sức khỏe của họ và Cơ quan Y tế Công cộng Địa phương để xác định khi nào họ có thể tiêm vắc-xin trong tương lai.

Hỏi: Định nghĩa của "người chăm sóc/caregiver" là gì? Định nghĩa này có bao gồm những người làm việc có lương thông qua CDDP không?

Trả lời: Có. Tất cả những ai mà đang chăm sóc/hỗ trợ cho một cá nhân bị khuyết tật về trí tuệ hoặc phát triển, dù có lương hay không lương, đều được coi là "người chăm sóc," bất kể bên trả lương (hoặc không trả lương) là ai.

Hỏi: Thân chủ hoặc chủ lao động có được quyền yêu cầu DSP hoặc PSW tiêm vắc-xin không?

Trả lời: Chủ lao động có quyền yêu cầu nhân viên tiêm vắc-xin, hoặc họ có thể chỉ thuê những người đã tiêm vắc-xin.

Hỏi: Bảo hiểm sẽ bao trả như thế nào cho vắc-xin này?

Trả lời: Luật liên bang yêu cầu các công ty bảo hiểm phải trả tiền cho vắc-xin. Không một ai sẽ phải trả tiền để được tiêm vắc-xin này. Nếu quý vị gặp rắc rối với công ty bảo hiểm, chính phủ tiểu bang sẽ can thiệp giúp quý vị.